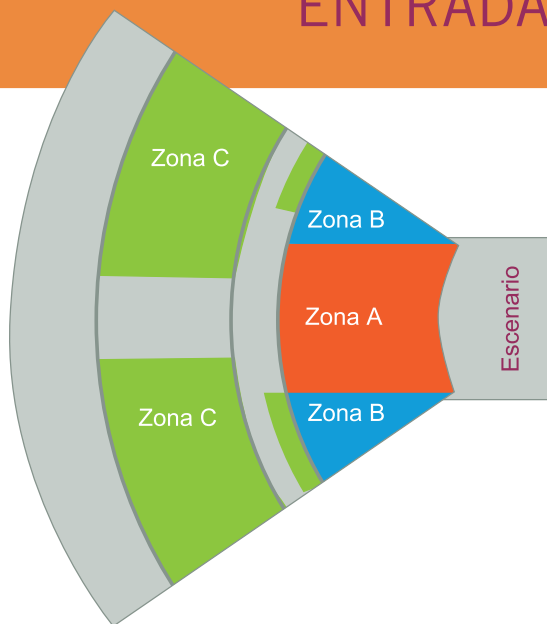


# VENTA DE ENTRADAS

## ENTRADAS NUMERADAS



■ Zona A ■ Zona B ■ Zona C

Sara Baras y Jose Carreras  
27/06/2008  
70,00 €; 60,00 €; 50,00 €  
El Cascanueces  
28/06/2008  
25,00 €; 20,00 €; 15,00 €  
Martirio y Chano Domínguez  
04/07/2008  
30,00 €; 25,00 €; 20,00 €  
Roger Hodgson  
05/07/2008  
30,00 €; 25,00 €; 20,00 €  
Pasión Turca  
11/07/2008  
25,00 €; 20,00 €; 15,00 €  
Unidad de Música  
de la Guardia Real  
3 euros (precio único)

Venta de entradas:

**El Corte Inglés**  
y Tiendas El Corte Inglés  
**902 400 222**  
[www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)

Las entradas para cada actuación podrán adquirirse a través de El Corte Inglés (Tfno. 902 400 222 / Tiendas El Corte Inglés y [www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)) o el mismo día del espectáculo, si las hubiere, a partir de las 18:00 horas en las taquillas del Auditorio El Torreón. 20% de descuento a familias numerosas, titulares de carné joven, minusválidos (+33%) y tercera edad (descuentos no aplicables para el concierto benéfico de la Unidad de Música de la Guardia Real).

[www.pozueloescenica.com](http://www.pozueloescenica.com)

Patrocina:



Ayuntamiento de  
**POZUELO  
DE ALARCÓN**

Patronato Municipal  
de Cultura



Ayuntamiento de  
**POZUELO  
DE ALARCÓN**



**Pozuelo**  
**escénica**

IX edición

del 27 de junio al 12 de julio de 2008

# SARA BARAS Y JOSEP CARRERAS

MÚSICA Y DANZA / Viernes 27 de junio / p.6

# EL CASCANUECES

Ballet Imperial Ruso

DANZA / Sábado 28 de junio / p.8

# MARTIRIO Y CHANO DOMÍNGUEZ

MÚSICA / Viernes 4 de julio / p.10

# ROGER HODGSON

ex Supertramp

MÚSICA / Sábado 5 de julio / p.12

# PASIÓN TURCA

Los Sultanes de la Danza

DANZA / Viernes 11 de julio / p.14

# UNIDAD DE MÚSICA DE LA GUARDIA REAL

MÚSICA / Sábado 12 de julio / p.16

### Organiza:

Patronato Municipal de Cultura de Pozuelo de Alarcón

### Patrocina:

Caja Madrid

Mixta, la Shandy de Mahou

### Agradecimientos:

Las Rozas Village Outlet Shopping



Pozuelo ESCÉNICA se presenta un año más a todos los vecinos coincidiendo con la llegada del verano. Se trata sin duda de la estrella de la programación cultural de nuestro municipio, un festival que ahora alcanza su novena edición contando, como de costumbre, con un fabuloso elenco de figuras de la danza, la música y la interpretación.

Este menú cultural hace que por unos días nuestra ciudad se convierta en un referente dentro del panorama español, algo que debe enorgullecer a todos los pozueleros.

Muchas han sido las figuras que Pozuelo ESCÉNICA ha albergado en las anteriores ediciones: Joaquín Cortés, Paco de Lucía, Paul Anka, Chucho Valdés, Franco Battiato o el Orfeón Donostiarra, por citar sólo a algunos.

Este año queremos ofrecer de nuevo a los vecinos la oportunidad de acudir al magnífico escenario del Auditorio El Torreón, sede de nuestro festival, para disfrutar de la danza, de la música y de otras artes escénicas.

Estoy seguro de que los asistentes sabrán apreciar el esfuerzo que el Ayuntamiento de Pozuelo realiza año tras año para que sus vecinos puedan disfrutar de una programación tan cuidada como de renombre internacional.

**Jesús Sepúlveda Recio**

**Alcalde de Pozuelo de Alarcón**

# Futuro Perfecto.

Invertimos

## 3.000 millones de euros en tecnología

para que la banca del mañana sea la que  
todos queremos.



PLAN  
TECNOLÓGICO



Es para mí un placer presentar por primera vez, como Concejal de Cultura, la que sin duda es, la joya de la programación del Patronato Municipal de Cultura: “Pozuelo ESCÉNICA”.

La esencia de este festival que cumple su novena edición, es la diversidad y la calidad de las propuestas escénicas. La presente edición tiene un gran menú.

Como entrante de lujo, un espectáculo de proyección internacional con dos grandes figuras españolas: Sara Baras y Josep Carreras, un mano a mano exclusivo en la Comunidad de Madrid.

De guarnición, disfrutaremos de un clásico del ballet: “El Cascanueces”, a cargo del Ballet Imperial Ruso de Moscú.

Todo ello regado con un gran maridaje, que es el de Martirio y Chano Domínguez, con el espectáculo “Acoplados”.

De segundo plato, Roger Hodgson, ex vocalista y compositor de los mayores éxitos de la mítica banda “Supertramp”.

Y terminaremos con un postre de lujo, “Pasión Turca”, una gran coreografía de la compañía de Turquía “Los sultanes de la danza” y una delicatessen final, ofrecida por la Unidad de Música de la Guardia Real, dirigida por el Coronel D. Antonio Sendra Cebolla, concierto benéfico a favor de la Fundación Don Orione.

En la presente edición y como novedad, el aforo está numerado, satisfaciendo así una de las demandas del público.

No quiero terminar sin agradecer a las empresas Caja Madrid, El Corte Inglés, Las Rozas Village y Mahou, que han apostado por Pozuelo ESCÉNICA con su patrocinio y colaboración.

Les espero.

**África Sánchez Marín**  
Concejal de Cultura



*"Dos personalidades artísticas de primer nivel comparten escenario para abrir el Festival a lo grande"*



# Sara & Josep BARAS CARRERAS

Música y Danza

# SARA BARAS y JOSEP CARRERAS

**Viernes, 27 de junio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón**  
Zona A: 70 euros / Zona B: 60 euros / Zona C: 50 euros  
[www.josepcarreras.com](http://www.josepcarreras.com), [www.sarabaras.com](http://www.sarabaras.com)

El canto lírico y el baile flamenco se funden en este espectáculo para interpretar piezas maestras de compositores españoles como Joaquín Turina, Isaac Albéniz, Manuel de Falla o Enrique Granados, entre otros. La mezcla de la dulzura de Sara Baras con la poderosa voz de Josep Carreras inauguran Pozuelo ESCÉNICA por todo lo alto, arropados por un conjunto de músicos y un cuerpo de baile de gran profesionalidad.

**Sara Baras** es la bailaora con más prestigio internacional del momento, con una intensa y extensa actividad por los cinco continentes. De talento y elegancia innatos, esta gaditana entiende el baile flamenco de manera moderna y abierta. La artista consigue encandilar al público con la fusión, elegante y arrebatadora, de recursos del baile flamenco puro y coreografías de corte innovador.

**Josep Carreras** es uno de los mejores tenores de todo el mundo. Su voz hace gala siempre de un timbre característico, lo que ha contribuido a extender su reconocimiento entre amplios sectores del público. Un registro de sonido abierto, con un extremo cuidado en la articulación y vocalización, así como un color cálido, con frecuencia apasionado y siempre entregado, le han convertido en una voz imprescindible.

**Lorenzo Bavaj**, pianista.

## PROGRAMA

Fandango para Turina  
Farruca para Turina  
El eco de tu voz - I. Albéniz  
La rosa y el sauce - C. Guastavino  
Albaicín - I. Albéniz  
Andaluz - E. Granados  
Asturias - I. Albéniz  
Los cuatro muleros - F. García Lorca  
El café de Chinitas - F. García Lorca  
Anda jaleo - F. García Lorca  
Los mozos de Monleón - F. García Lorca  
Sevillanas Siglo XVIII - F. García Lorca  
Musical por bulerías  
Lejana tierra mía - C. Gardel  
Rosó. Pel teu amor - J. Ribas  
Martinete  
El paño moruno - M. de Falla  
Seguidilla murciana - M. de Falla  
Polo - M. de Falla

\*Este programa puede estar sujeto a cambios

## FICHA ARTÍSTICA

Dirección: Sara Baras y Josep Carreras  
Coreografía: Sara Baras  
Música: Manuel de Falla, Isaac Albéniz, Federico García Lorca, Enric Granados, Carlos Gardel, Carlos Guastavino, Josep Ribas.  
Iluminación y escenografía: Fernando Martín y Sara Baras  
Vestuario: Sara Baras  
Asistente de dirección: Patricia Pereyra Baras  
Intérpretes: Sara Baras y Josep Carreras  
Cuerpo de baile: Alicia Fernández, Cecilia Gómez, Ana González, Charo Pedraja, María Vega, Raúl Fernández, José Galán, David Nieto, Daniel Saltares, David Martín.  
**Músicos**  
Dirección Musical: Lorenzo Bavaj y José María Bandera  
Piano: Lorenzo Bavaj  
Guitarra: José María Bandera, David Cerreduela y Mario Montoya  
Percusión: Miguel de la Tolea y Antonio Suárez  
Violín: José Amador Goñi

## EQUIPO TÉCNICO

Jefe técnico: Sergio Sarmiento  
Regidor: David Iglesias  
Técnico de luces: Fernando Martín  
Sonido de sala: Sergio Sarmiento  
Técnico de monitores: Raúl Guerra y Gotard Mas  
Sastre: Adolfo Martínez  
Zapatos: Gallardo  
Road manager: José Reyes Garrido  
Ayudante de producción: Noelia López Acosta/Isabel Narváez  
Prensa: Ricardo Ladrón de Guevara/Desirée Sierra  
Imagen & multimedia: Arte-factor S.L.  
Diseño gráfico: Juan Ricci/ Ausgang  
Coordinación general, management & producción: Martín Pérez Lombarte (Concert Studio) y José Luis Pereyra Baras (Saba Danza)

# EL CASCANUECES

## Ballet Imperial Ruso

Sábado, 28 de junio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón

Zona A: 25 euros / Zona B: 20 euros / Zona C: 15 euros

[www.tatianasolovievaproducciones.com](http://www.tatianasolovievaproducciones.com)

El Cascanueces es un ballet en dos actos basado en el cuento de Ernst Theodor Amadeus Hoffman “El cascanueces y el rey de los ratones”. Con un libreto realizado por Marius Petipa, la música compuesta en 1890 por Tchaikovsky (1840- 1893) y la coreografía creada por Lev Ivanov, este ballet se estrenó el 17 de diciembre de 1892 en el Teatro Mariinsky de San Petersburgo.

El Ballet Imperial Ruso fue creado en 1994 por iniciativa de Maya Plisetskaya, que hasta 2004 fue su Presidenta de Honor y Asesora General. El escenario principal de la Compañía en Moscú es el del Teatro “Novaya Ópera” donde realiza sus representaciones compaginándolas con las giras internacionales y nacionales. El elenco del Ballet Imperial Ruso está compuesto por 45 bailarines del máximo nivel artístico, muchos de ellos ganadores de prestigiosos concursos de ballet.

“El Cascanueces” Ballet en 2 actos

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Música:                          | Piotr Tchaikovsky            |
| Coreografía:                     | Gediminas Tarandá            |
| Libreto:                         | Gediminas Tarandá            |
| Diseño del decorado y vestuario: | Andrey Zlobin, Anna Epatieva |

**Gediminas Tarandá**

Director Artístico del Ballet Imperial Ruso

El elenco de bailarines incluye a grandes figuras del ballet ruso, laureadas con numerosos premios, entre los que destacan Elena Kolesnichenko, Yara Araptanova, Anna Ivanova, Alia Tanykpaeva, Nariman Bekzhanov, Alexander Volkov, Ana Pashkova, Masha Sokolnikova, Alexey Gerasimov.

Director del Ballet

Profesora repetidora

Sonido

Luces

Maquillaje

Vestuario

Montaje

Administración

Logística

Traductor

Producción en España

Vitautas Tarandá

Galina Shlapina (Artista de Honor de Rusia, Laureada del Premio Nacional de Rusia)

German Likhanskiy

Natalia Markovich

Elena Selskaya

Maria Andronovskaya,

Nikolay Vasiliev

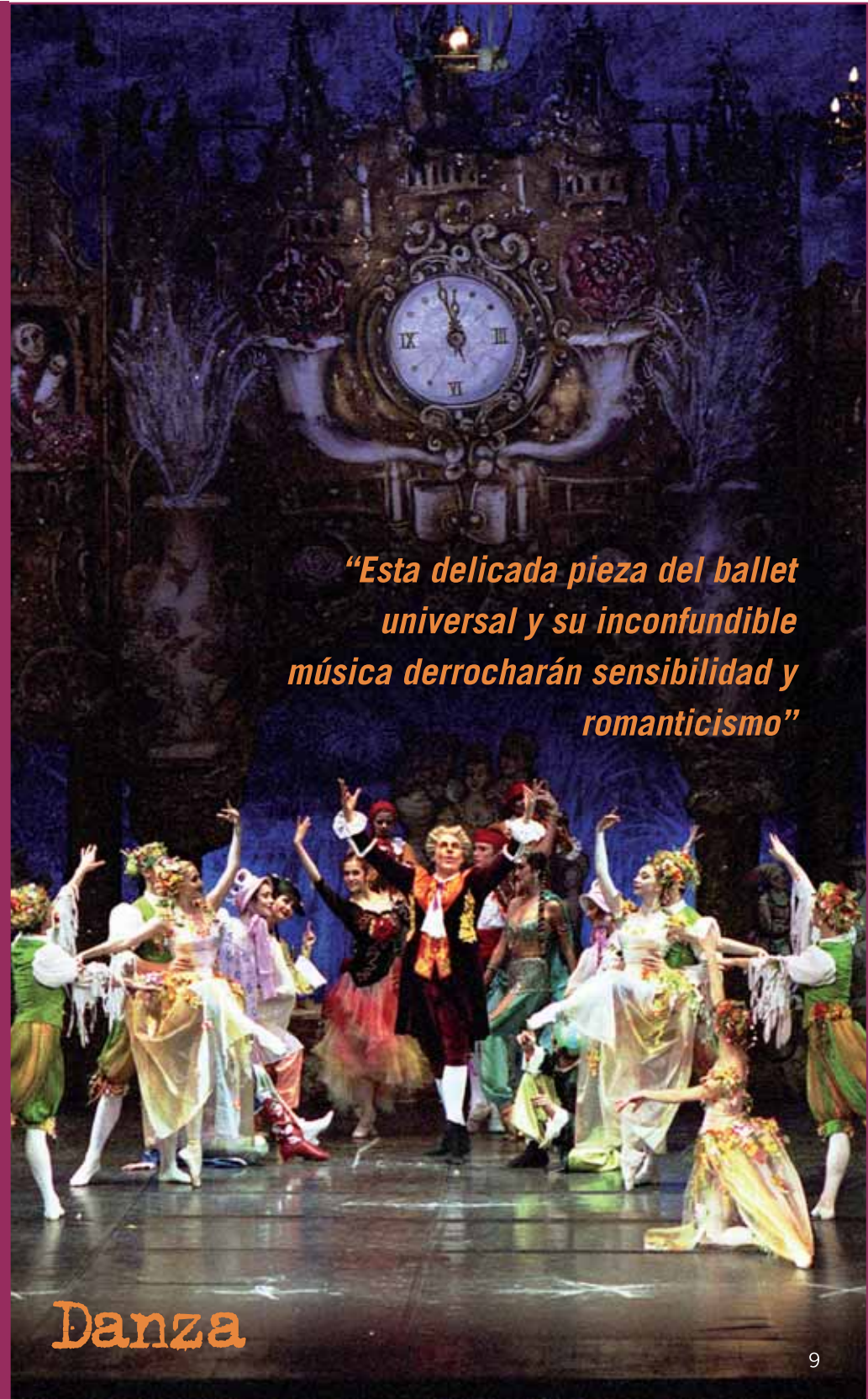
Oga Ovchinnikova

Ana Layna

Alexander Soloviev

Tatiana Solovieva

*“Esta delicada pieza del ballet universal y su inconfundible música derrocharán sensibilidad y romanticismo”*



**Danza**

# MARTIRIO Y CHANO DOMÍNGUEZ

*“La voz quebrada de Martirio y el ritmo latino de Chano fusionan copla y jazz para ofrecer un concierto mágico”*

Música

## “Acoplados”

**Viernes, 4 de julio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón**

Zona A: 30 euros / Zona B: 25 euros / Zona C: 20 euros

[www.chanodominguez.net](http://www.chanodominguez.net), [www.martirioweb.com](http://www.martirioweb.com)

El músico gaditano Chano Domínguez, virtuoso del piano, es toda una estrella del jazz latino. Conocido por sus incursiones en el flamenco, territorio que domina con maestría, presentará en este concierto su cara más sensible y luminosa. La fusión de su piano con la voz de M<sup>a</sup> Isabel Quiñones, Martirio, devuelven al público una copla actual, renovada, sin perder un ápice de su dramatismo y belleza, pero a través de un sonido evolucionado y perfectamente *acoplado*.

Sonido jazz y voz flamenca repasarán algunos clásicos de la canción española como “Ojos verdes”, “La bien pagá”, “Yo soy esa” o “Te lo juro yo” durante un concierto de exquisita belleza. Este magnífico maridaje es, en palabras de la propia Martirio “un homenaje que extendiendo a todos los hombres y mujeres que han cantado, escrito, representado y musicado la Copla. Y a toda la gente anónima que la ama y forma parte de sus vidas”.

Ambos artistas estarán arropados por una banda de jazz compuesta por algunos de los mejores músicos del género.

**“Acoplados” recibió el Premio de la Música 2004  
al Mejor Álbum de Canción Española**

### Ficha artística

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Voz        | Martirio        |
| Piano      | Chano Domínguez |
| Contrabajo | Horacio Fumero  |
| Batería    | David Xirgu     |
| Trompeta   | Matt Simon      |
| Saxo       | Gorka Benítez   |

# ROGER HODGSON

## Ex SUPERTRAMP

Sábado, 5 de julio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón

Zona A: 30 euros / Zona B: 25 euros / Zona C: 20 euros

[www.rogerhodgson.com](http://www.rogerhodgson.com)

El británico Roger Hodgson creó el grupo Supertramp y permaneció en él desde su formación en 1969 hasta 1983. Hodgson es además el compositor de algunos de los éxitos más aclamados de esta formación como *Dreamer*, *Breakfast in America*, *Give a Little Bit*, *Logical Song* o *Take The Long Way Home*, entre otros muchos.

Durante el tiempo en que Roger lideró la banda, Supertramp vendió en torno a 60 millones de discos y se convirtió en un fenómeno mundial del rock. Sus señas de identidad son unas letras introspectivas y unos ritmos melódicos y accesibles para todos, que hacen que sus canciones lleguen a gentes de todo el mundo. Por sus canciones no pasa el tiempo, son atemporales, por eso tanto Roger como Supertramp tienen admiradores en todos los países.

El programa que interpretará en Pozuelo ESCÉNICA incluye un repaso a los temas que le encumbraron en Supertramp, así como numerosos éxitos de su carrera en solitario.

Saxofón: Aaron McDonald



***“El creador y ex  
componente de la mítica  
banda británica Supertramp  
interpretará algunos de sus  
legendarios temas en un  
vibrante directo”***

Música

# PASIÓN TURCA

## Fire of Anatolia

Los Sultanes de la Danza

Viernes, 11 de julio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón

Zona A: 25 euros / Zona B: 20 euros / Zona C: 15 euros

Incluyendo una síntesis de figuras folclóricas y de músicas procedentes de diversas regiones, Pasión Turca es un proyecto único que encuentra sus orígenes en la mitología y cultura de la antigua Anatolia. Más de diez millones de personas han disfrutado de este espectáculo de gran magnitud que ha recorrido sesenta países.

Un gran éxito internacional avala la calidad de esta propuesta en la que más de setenta bailarines desarrollan un soberbio, elegante y atractivo despliegue escénico. El argumento del espectáculo, compuesto de dos actos y centrado en la historia de Mesopotamia, se desarrolla a través de una fusión de bailes en los que el 'tap' se mezcla con las danzas orientales, entre las que adquiere especial relevancia la danza del vientre.

*Los Sultanes de la Danza* es la primera y más grande compañía de danza de Turquía fundada en 1999 por Mustafá Erdogan, ganador de numerosos premios de festivales y concursos realizados por todo el mundo.

*"Todo un acontecimiento de danza que impresionará al público por sus coloridas coreografías llenas de energía y disciplinada técnica"*

Danza

Director General Artístico  
Supervisor  
Controlador de luz y sonido  
Música  
Grabación de música  
Ayudantes de coreografía  
Consejero historiográfico  
Coordinador de producción  
Diseñador de vestuario  
Maquillaje  
Equipo técnico

Mustafá Erdogan  
Yilmaz Erdogan  
Staras  
Taner Demiralp, Taskin Sabah, Fuat Saka  
Limon Ses Kayit Müzik Yapim  
Alper Aksoy, Oktay Keresteci  
Nezih Basgelen  
Askim Darcan  
Sultan Gözcü Özel  
Serken Aydın  
Yilmaz Bezirgan, Engin Aydın

# UNIDAD DE MÚSICA DE LA GUARDIA REAL

**Sábado, 12 de julio // 22:30 horas // Auditorio El Torreón**

3 euros (precio único no se cobrará ningún tipo de comisión ni se aplicarán descuentos al comprar las entradas mediante venta anticipada).

Concierto a beneficio de la Fundación Don Orione

**Director: Coronel D. Antonio Sendra Cebolla.**

En la actualidad, la Unidad de Música de la Guardia Real está constituida por una Banda Sinfónica, una Banda de Guerra (tambores y cornetas), Secciones de Pífanos y gaitas, Brass Band y Grupo de Cámara. En el cumplimiento de la gran responsabilidad de sus obligaciones, esta Unidad de Música participa en la rendición de honores a S.M. el Rey, así como en los almuerzos y cenas de gala en Palacio Real. Por esta razón la selección de sus componentes es rigurosa, contándose con los mejores Suboficiales del Cuerpo de Músicas Militares, una gran mayoría de ellos titulados en Conservatorios Superiores.

La fama de esta agrupación traspasa nuestras fronteras. Sus actuaciones en Londres, Lisboa, Mons, Bucarest, Turín, Praga y París, donde ha actuado dentro de los cien conciertos de "September Musica", han dado lugar a la más alta valoración internacional de su categoría técnica y artística, acaparando elogios de público y crítica.

El valenciano Antonio Sendra Cebolla, ganador en cinco ocasiones del Premio Nacional de Composición y director de esta Unidad de Música, ha desarrollado una importante actividad en el campo de la investigación, tanto en transcripciones como en revisiones de música polifónica de los siglos XVI al XVIII. Asimismo, transcribe y adapta obras de diverso género para la literatura bandística.

Colabora:



*"Este concierto benéfico cierra el Festival de la mano de una de las formaciones musicales con más prestigio en España"*

Música

# CÓMO LLEGAR

## EN TRANSPORTE PÚBLICO

### Autobuses

Moncloa - Pozuelo (656 - 656 A - 658)  
Aluche - Pozuelo (561 - 562 - 564 - 815)  
Chamartín - Pozuelo - Alcorcón (815)

### Autobuses nocturnos

Moncloa - Pozuelo (N60)  
Moncloa - Majadahonda (N61)

Renfe (7 min desde Príncipe Pío)  
Cercanías (C7a - C10)

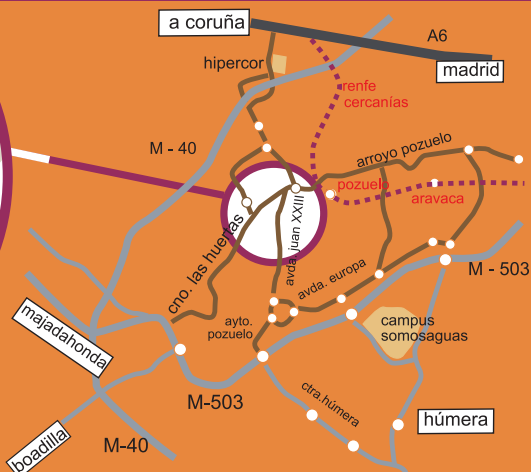
## POR CARRETERA

M40 norte  
Salida Km. 45  
Centro Comercial - Pozuelo

M40 sur  
Salida Km. 41  
Majadahonda, A Coruña, Boadilla,  
Pozuelo, M-503



- 1 Policía Nacional
- 2 Polideportivo El Torreón
- 3 MIRA Teatro



NUEVO  
FORMATO  
33 CL.

# LA SHANDY DE MAHOU